

مرحبا بكم في حياتكم الجديدة كيف يشعر الطفل بعد النجاة من حالة مؤلمة وما الذي يساعده على أن ينسجم مع البيئة الجديدة



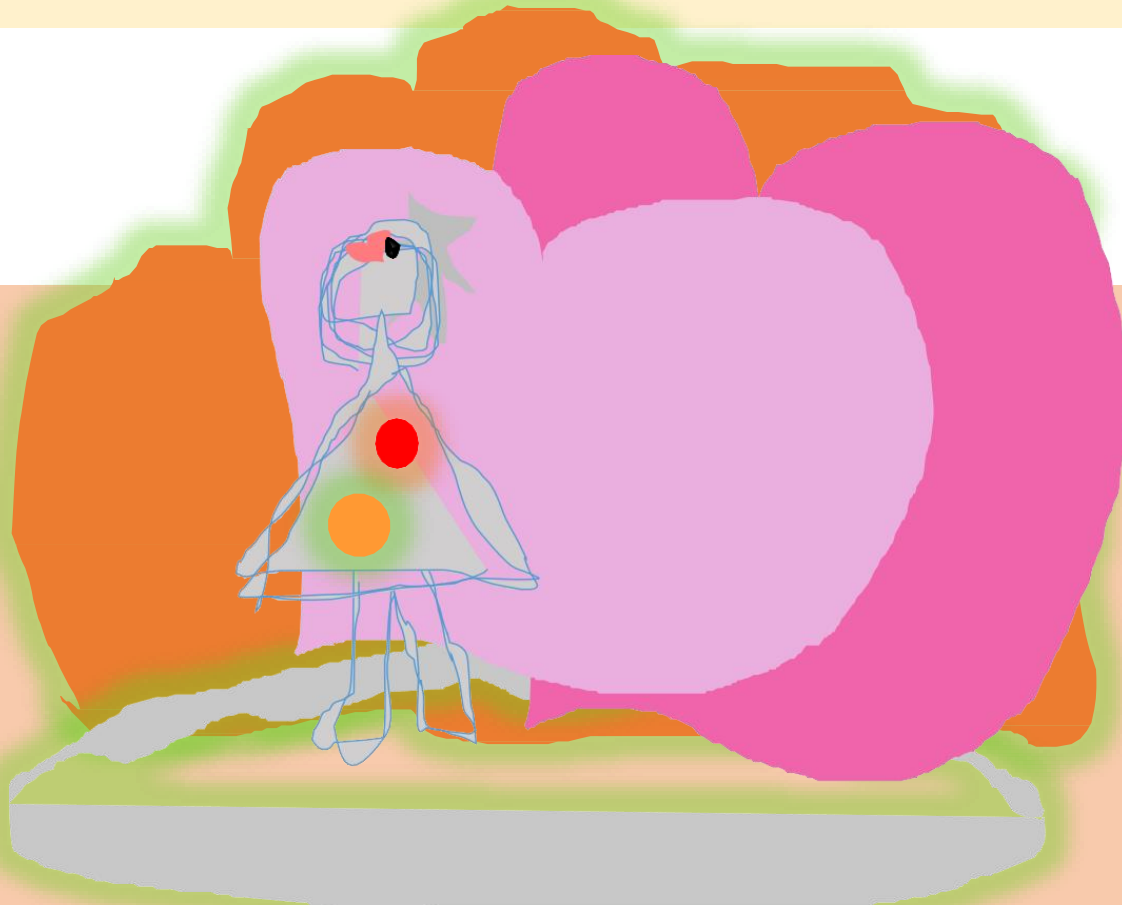
هذا الكتيب مقدم لوالدي الأطفال الذين عانوا من
حالات مأساوية وخوف

ترجمة: يارا خياط

تأليف: سوزان شتاين

www.susannestein.de 2021

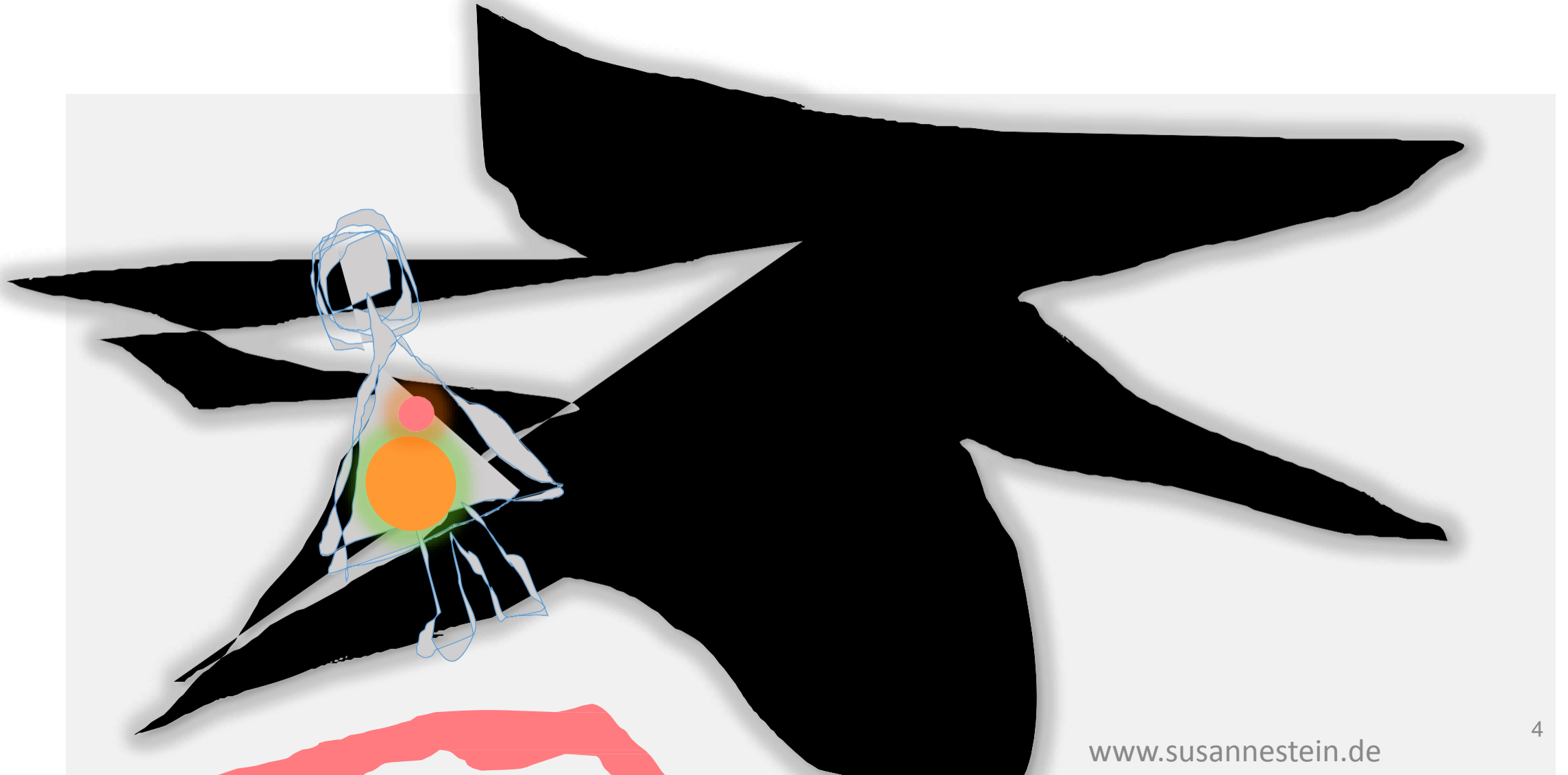
Trauma-Bilderbogen arabisch



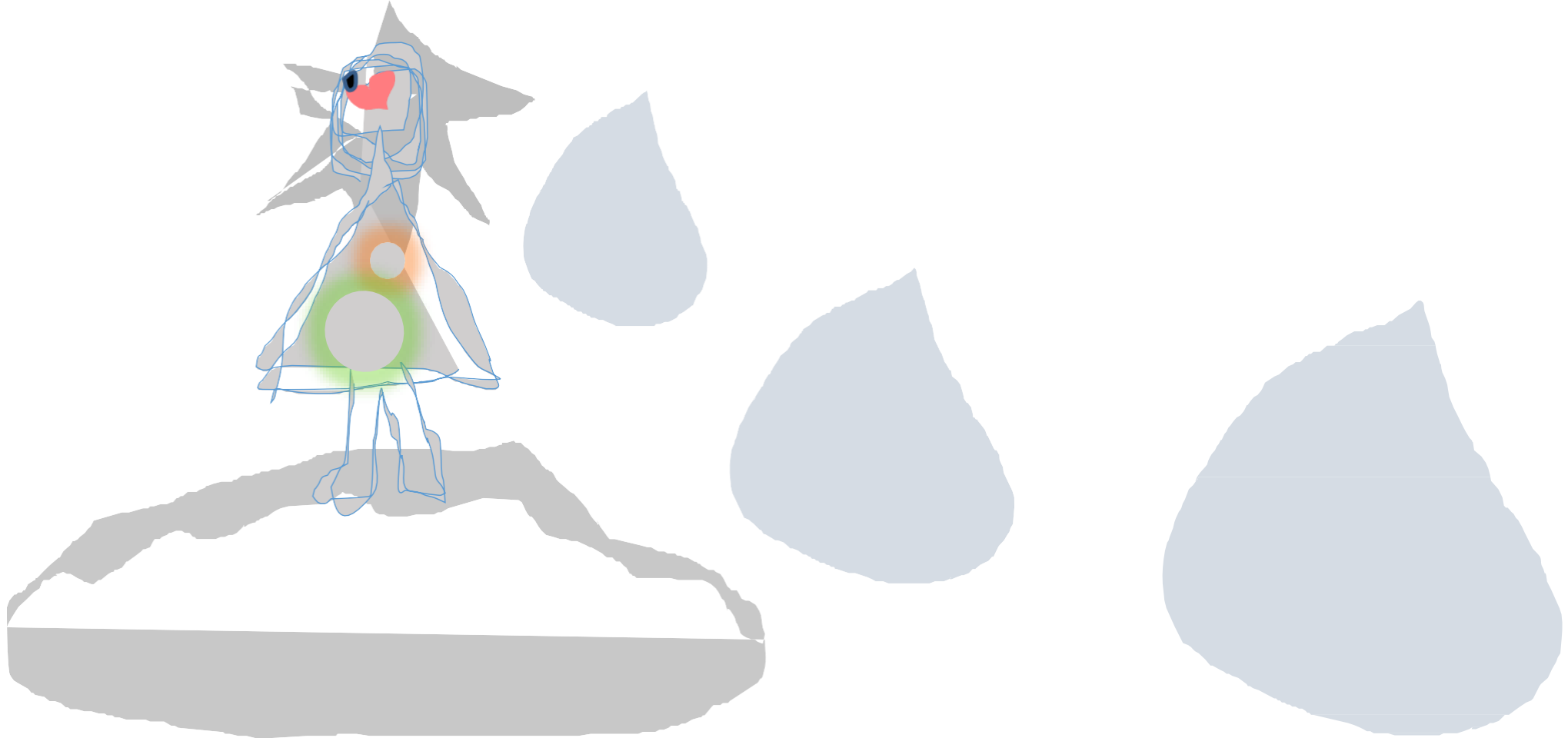
يحتاج جميع الأطفال حول العالم إلى النمو في بيئة آمنة ومسالمة



لكن الكثير منهم يعانون من الخوف الشديد والعنف بسبب الحروب ،
الهروب ، الحوادث ، الإهمال ، الضرب أو الإساءة ...



عواقب الخوف الشديد يمكن أن تبقى الطفل لوقت طويل

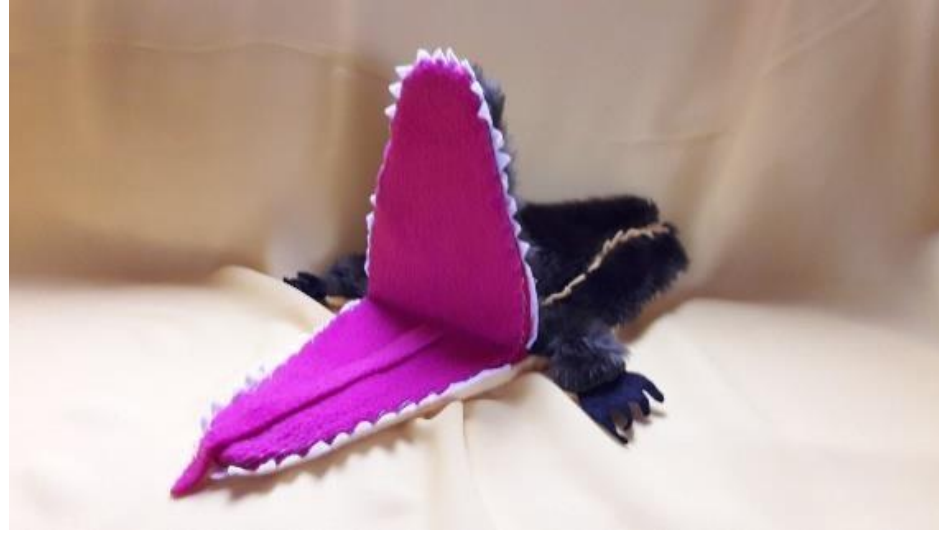


يتمتع الأطفال بقوة لا تصدق - على الرغم من كل
المصاعب, بطريقة أو بأخرى ، يستمر معظمهم في النمو ...



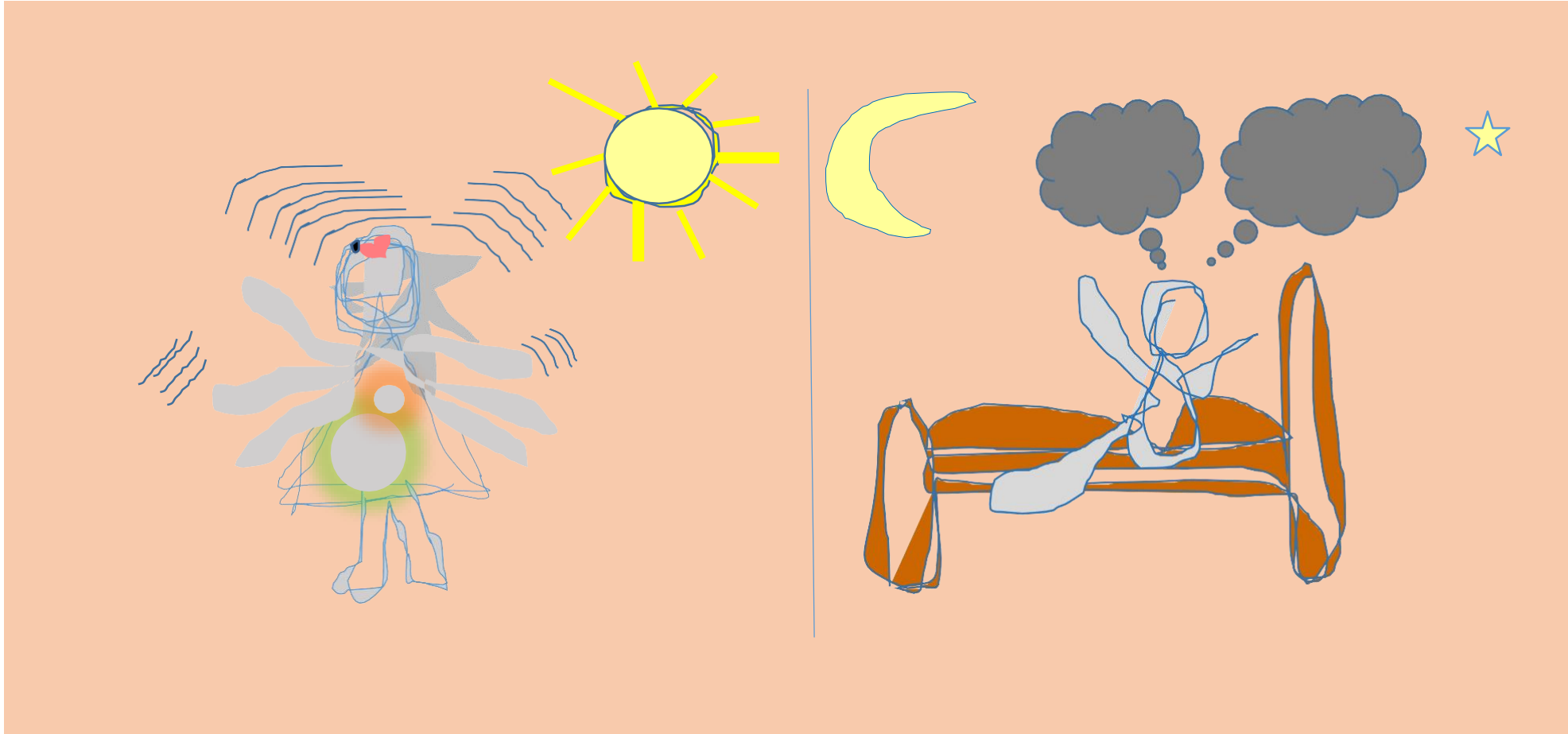
صور: pixabay

بينما يستمر الناجون الصغار في القيام بذلك
إلى أقصى حد ممكن ، تسبب التجارب المؤلمة
بالألم لروح الأطفال



هناك أطفال الذين استجاباتهم تكون قلة في الراحة

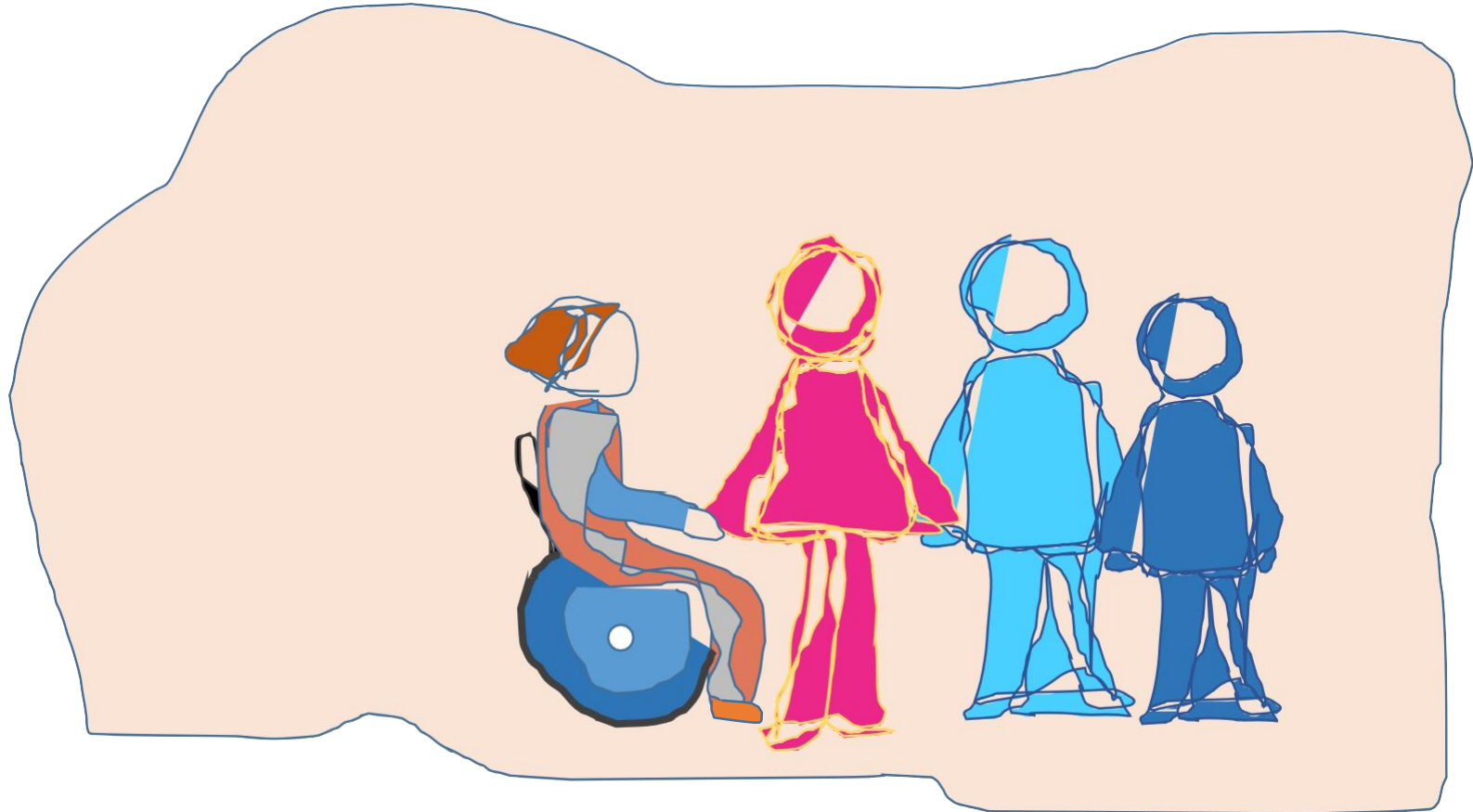
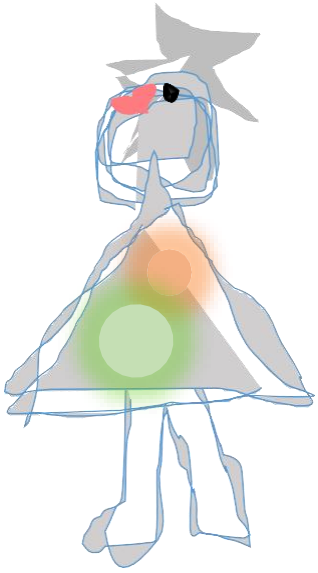
من الصعب عليهم التركيز ، يفرطون من نشاطهم ، لا يمكنهم النوم ، يعضون أظافرهم ...



ينغلق بعض الأطفال على أنفسهم وينفصلون عن محيطهم
إنهم حزينون ، ساهيون ، يفتقرون إلى الطاقة



يشعر بعض الأطفال بالوحدة الشديدة
لديهم عدد قليل جدًا من الأصدقاء ، ولديهم القليل من
الاتصالات ، وهم غير مهتمين بمحيطهم



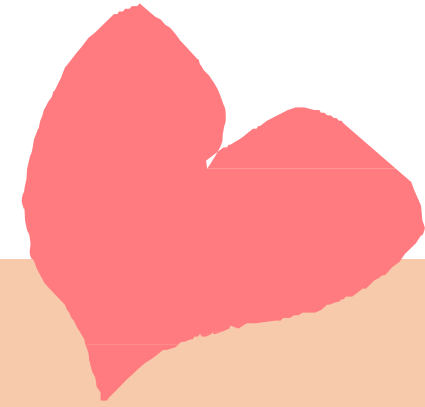
يتحول بعض الأطفال لعدوانيين و عنيفين
فجأة يضربون الآخرين ، ويكسرون الأشياء ...



يعاني بعض الأطفال فجأة من ذكريات سيئة تسمى "ذكريات الماضي".
يصرخ الأطفال عند مواجهتها ، يتجمدون ، وبالإضافة إلى ذلك ليس بأماكنهم
تحديد مكانهم



بالإضافة إلى ذلك ، يمكنكم تحديد مشاكل أخرى:
ألم ، بكاء ، صعوبات في التعلم ، إلخ ...



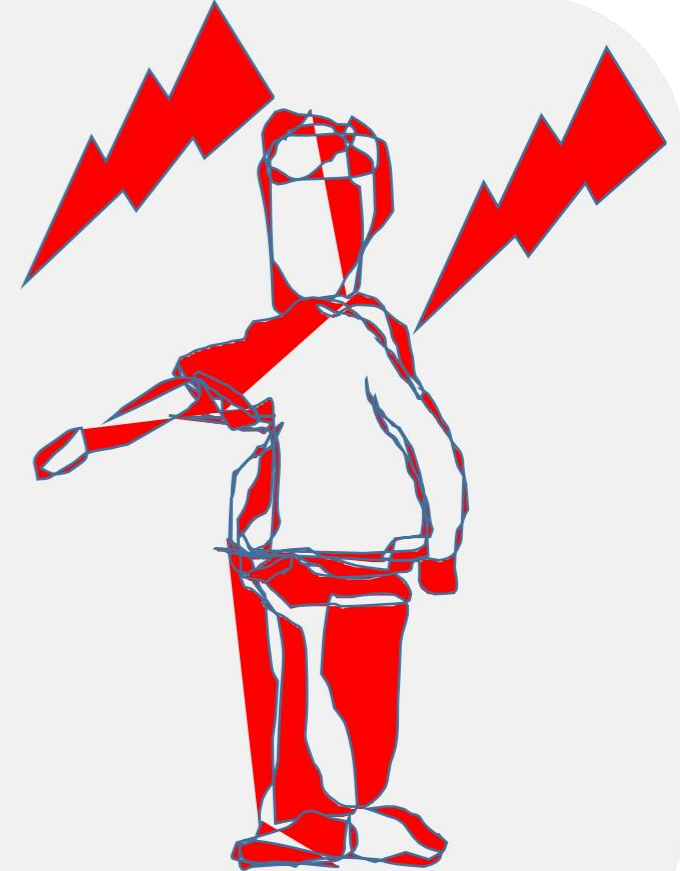
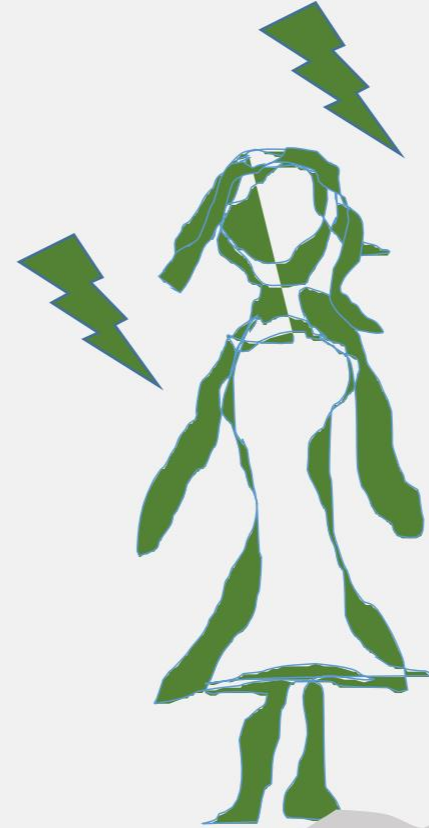
من الجيد معرفة:
ما الذي يجعل مخاوف الأطفال أسوأ؟



ما يزيد من حدة الخوف: ترك الطفل وحده



ما يزيد من حدة الخوف: الوالدين الذين يصرخون ويتنازعون



بأي حال من الأحوال: لن يقوم الوالدين أو أشخاص آخرون بضرب الطفل.

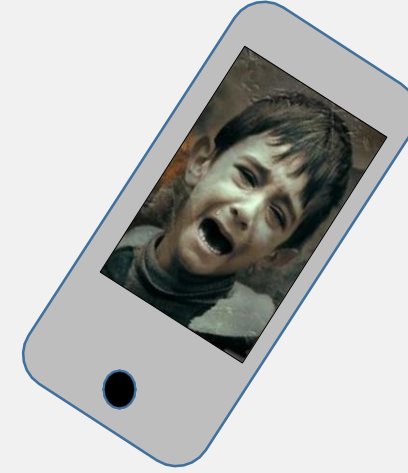
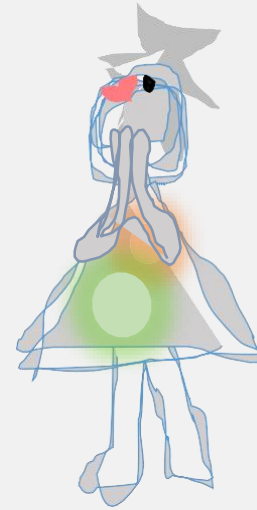
ميثاق الأمم المتحدة:
التعليم يجب أن يكون
غير عنيف



ما يزيد من حدة الخوف: الوالدين الذين يؤذون الطفل لفظيا
أو يتجاهلونه ويجرحونه.

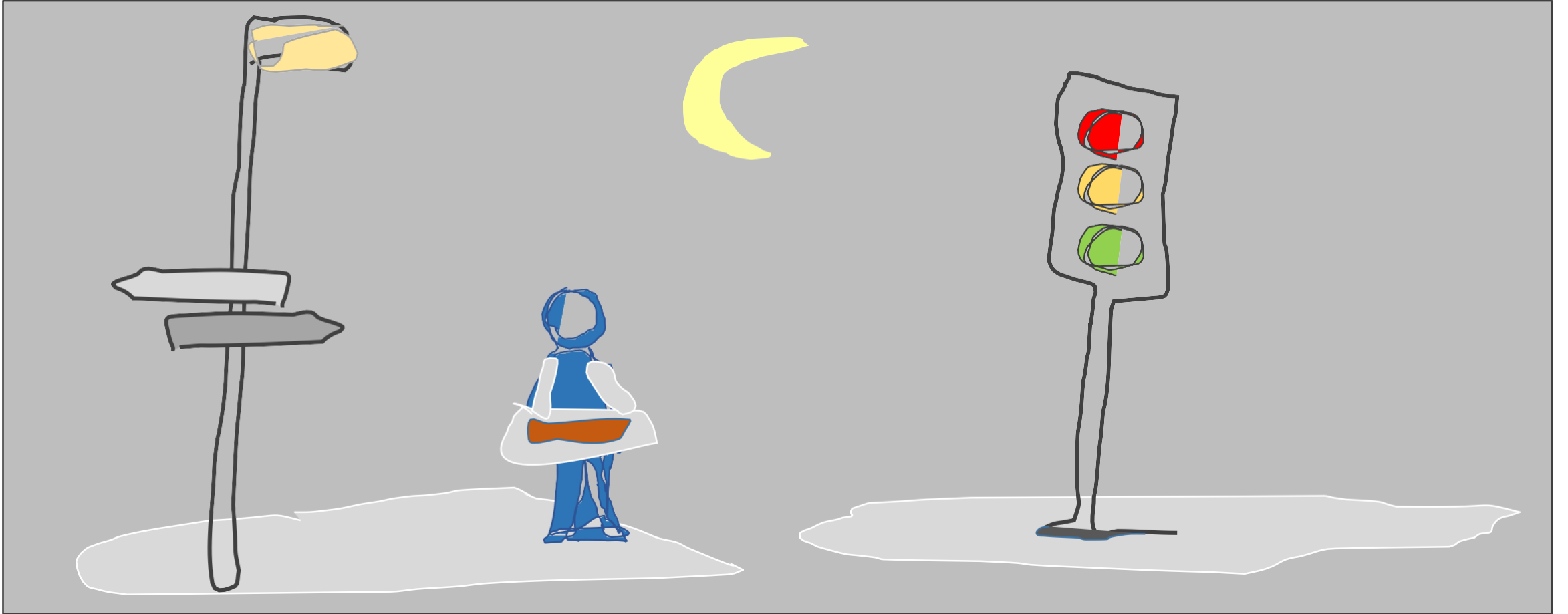


ما يزيد من حدة الخوف: مشاهدة العنف على شاشة التلفزيون أو الإنترنت

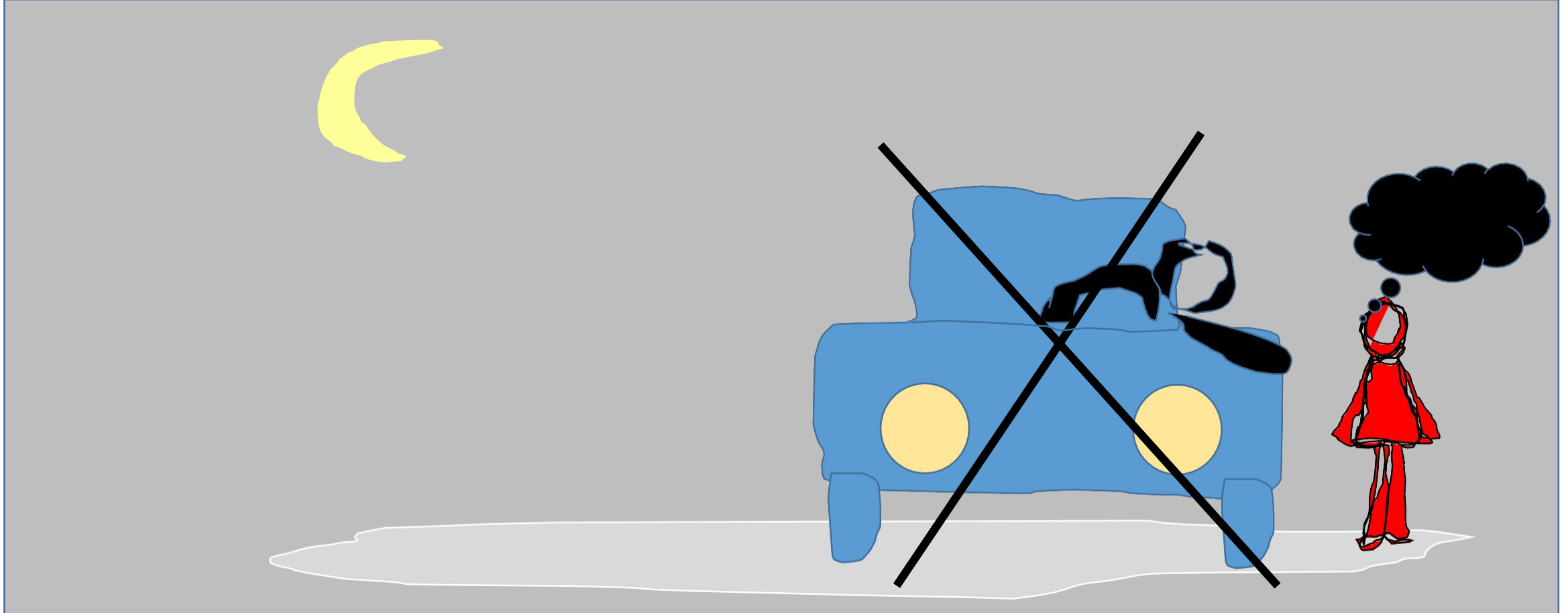


صور: pixabay

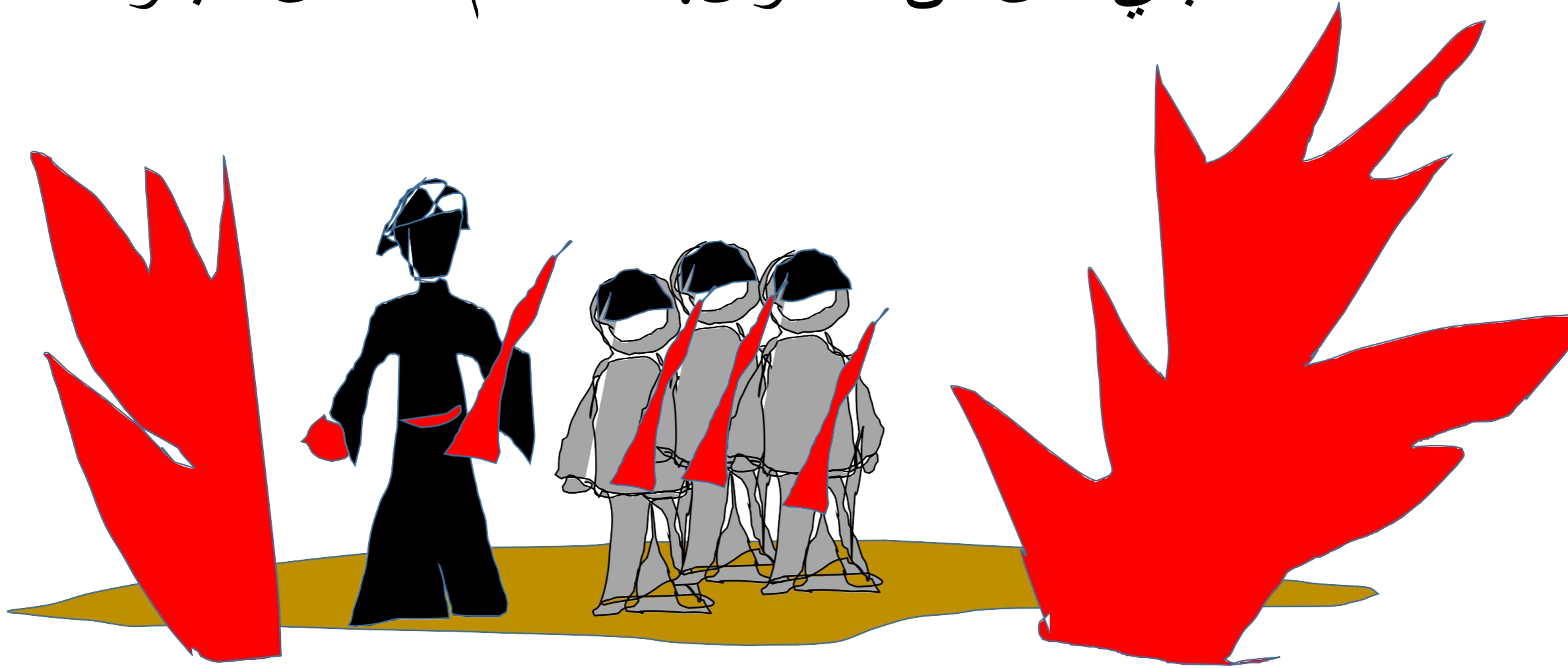
ليس جيدًا لصحة الطفل: ان يُطلب منهم العمل أو جمع
الصدقات



بأي حال من الأحوال: إجبار الأطفال على ممارسة الدعارة



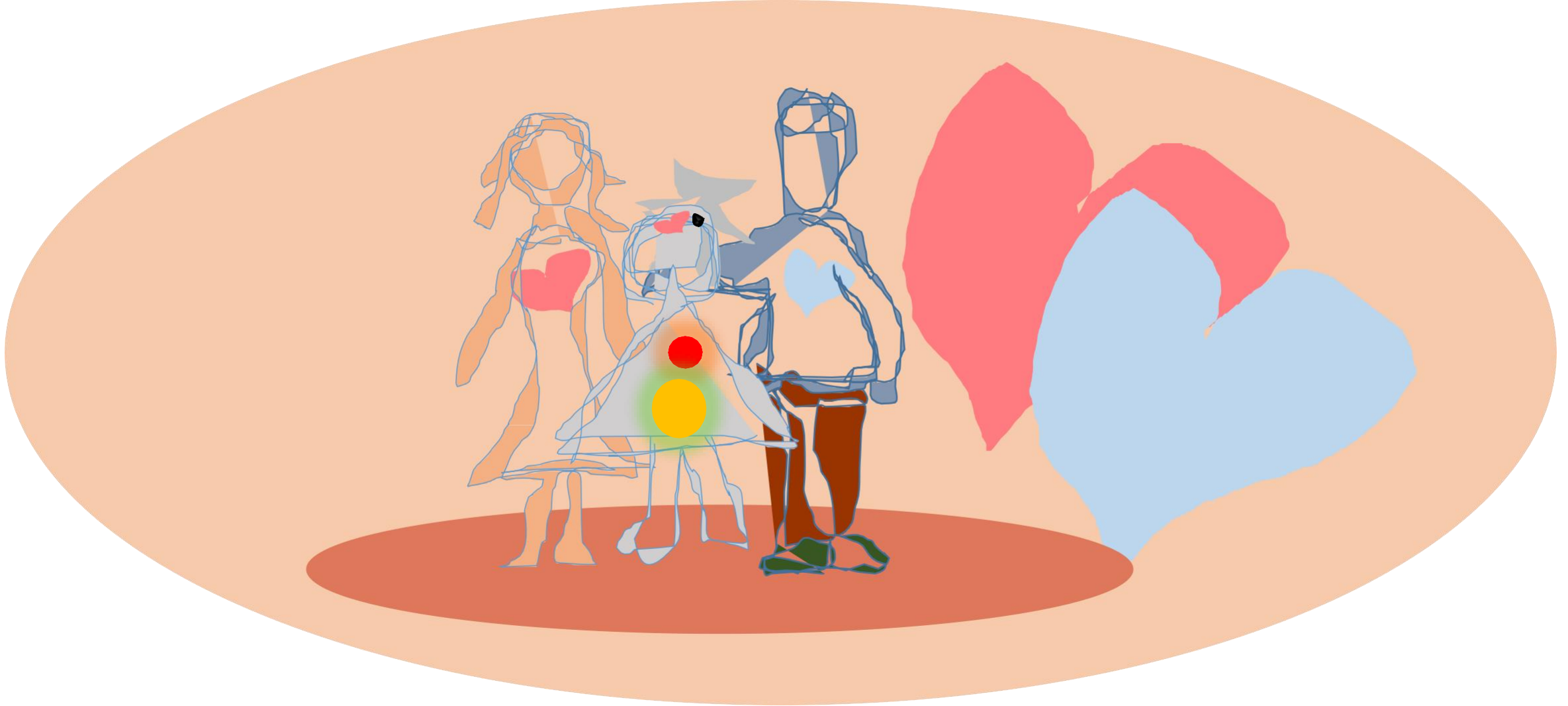
بأي حال من الأحوال: استخدام الأطفال كجنود



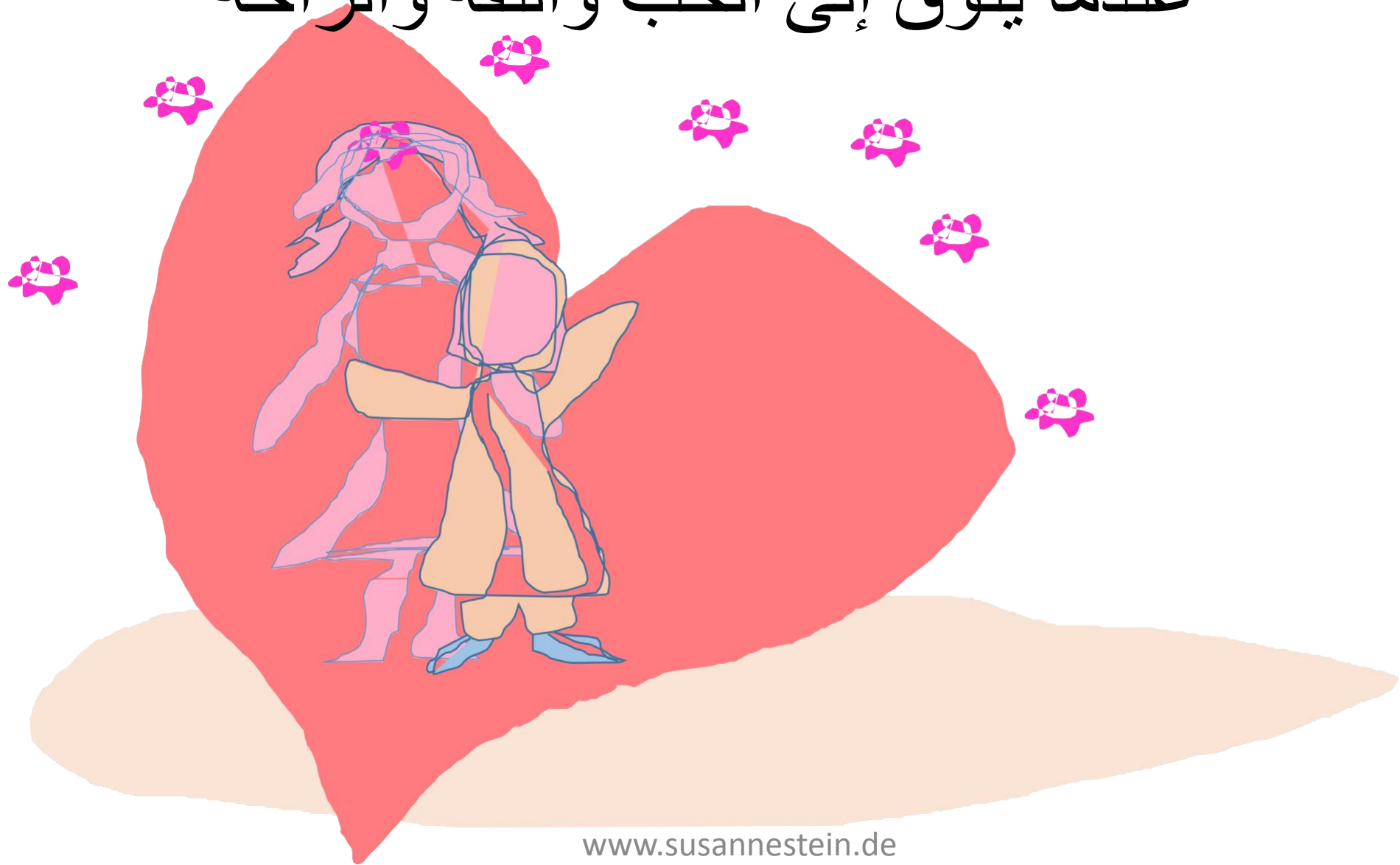
من الجيد معرفة: ما الذي يمكن أن يساعد
الأطفال على أن يصبحوا أفضل وأقوى



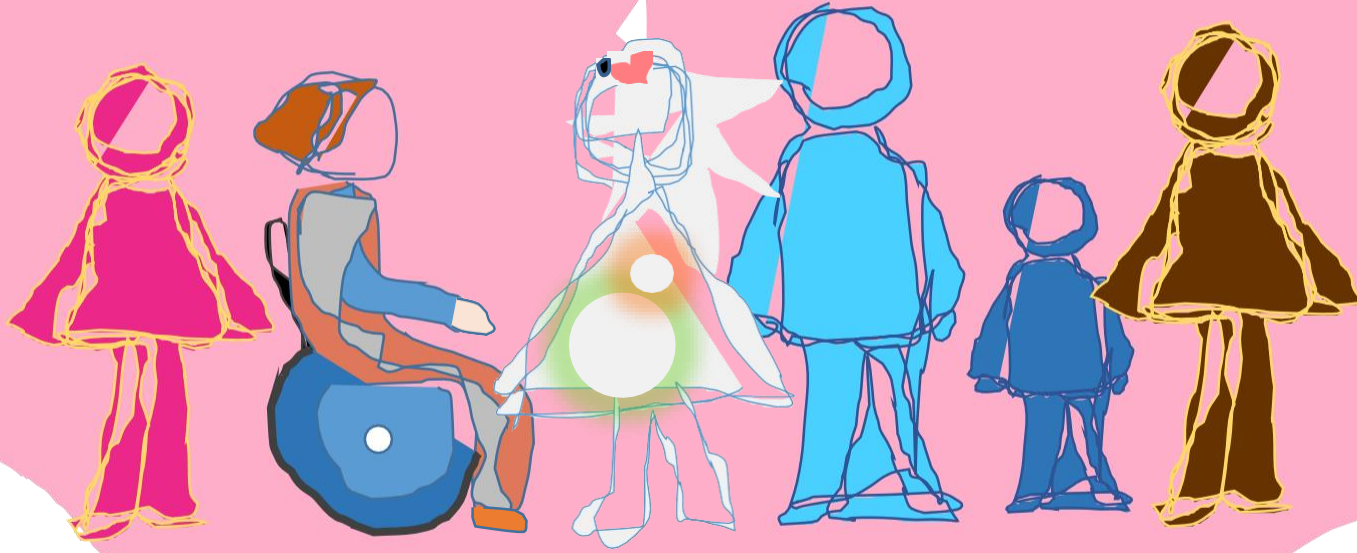
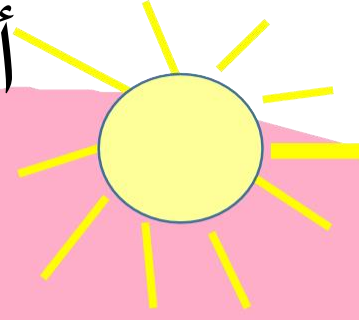
من المهم: فهم الطفل وتهدئته



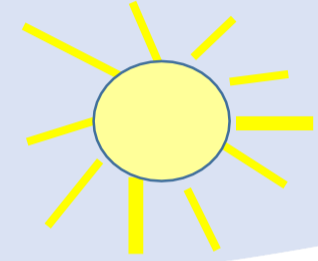
مفيد جدا: أخذ الطفل بين الأحضان (معانقته)
عندما يتوق إلى الحب والثقة والراحة



تقبلوا الأطفال كما هم
أحبوهم لما هم عليه.



مفيد جدا: مكان آمن ، منزل آمن



من الجيد: انتبهوا لقدرات الطفل



من الجيد: اللعب والتمرين والتواجد مع الأصدقاء



من الجيد: وجود روتين يومي خلال الأسبوع



مفيد أيضًا: قضاء الوقت معًا ، والحفلات السعيدة



إذا أمكن ، يجب على جميع الأطفال الذهاب إلى المؤسسات التي تعتني بهم ،
بينما يذهب الوالدين إلى العمل



من الجيد بعد الحرب والهروب: قراءة "كتاب الصور عن الصدمة " بمفردك أو مع الطفل



يمكنكم تحميل أكثر من 10 لغات من الموقع مجاناً

www.susannestein.de:

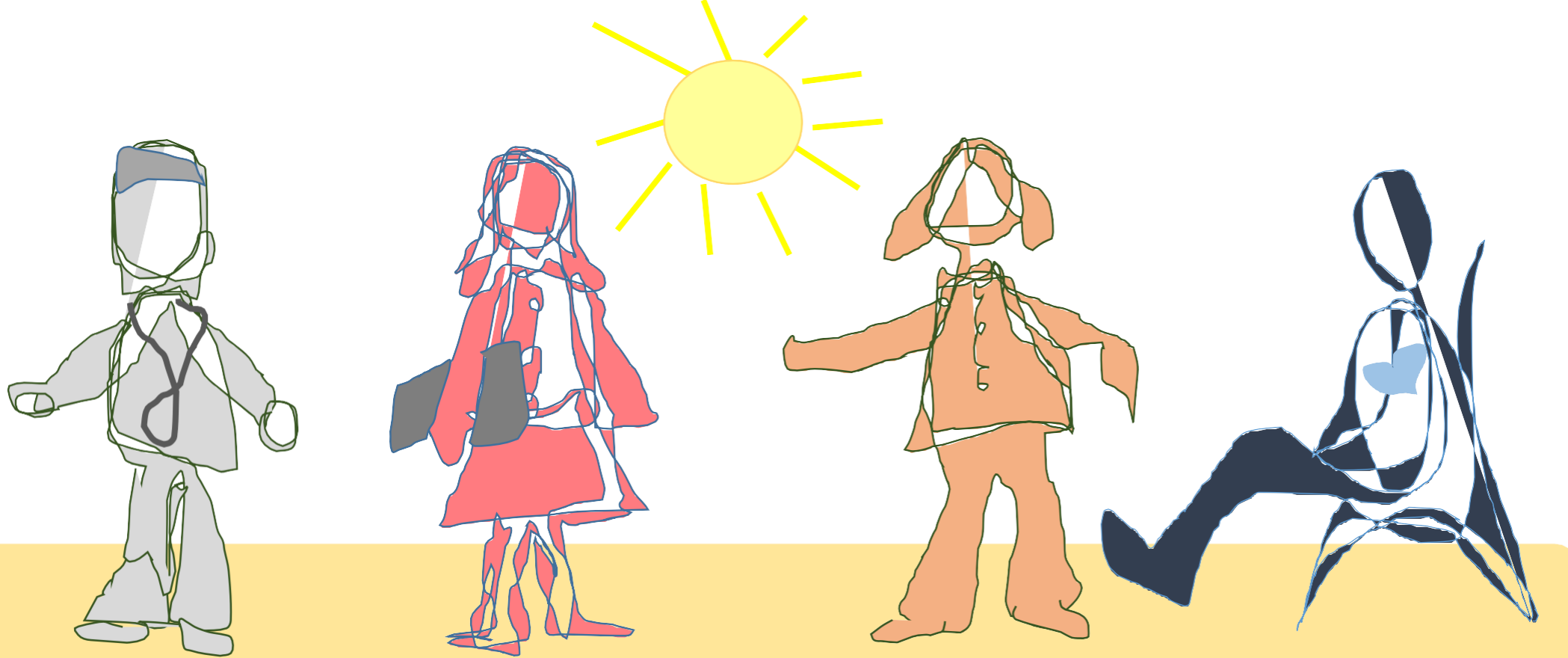
العربية ، الهولندية ، الإنجليزية ، الفارسية ، الفرنسية ، العبرية ،
الألمانية ، اليونانية ،

الإيطالية ، الكردية ، الروسية ، الإسبانية ، التركية ...

اذا واصلتم القلق بشأن طفلكم...



تحدثوا إلى خبراء: الأطباء والمعلمين والمدرسين، أو المستشارين
المعالجون النفسيون حتى تجدوا المساعدة



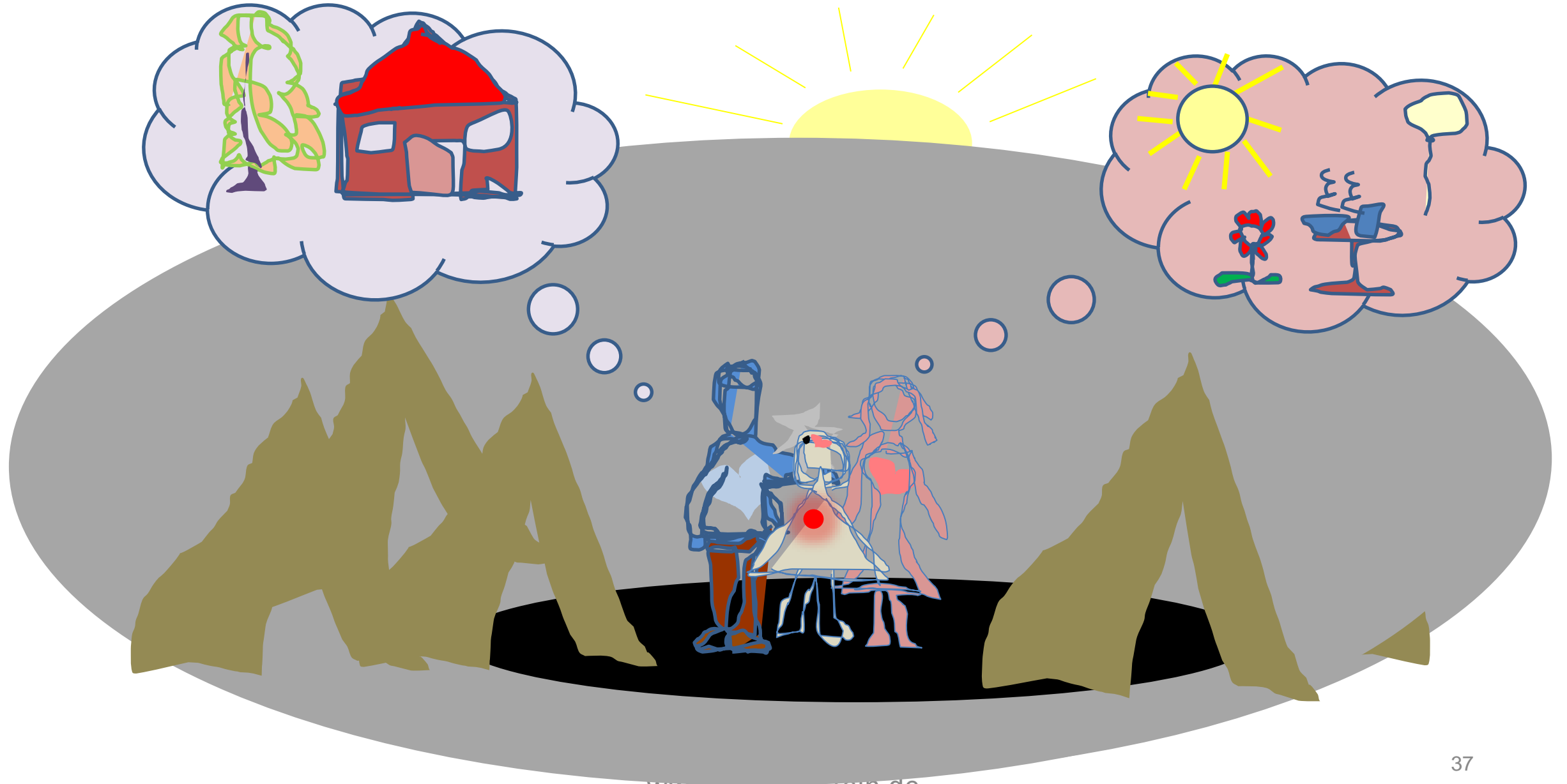
وإذا كان عليكم البقاء في مخيم الآن ...



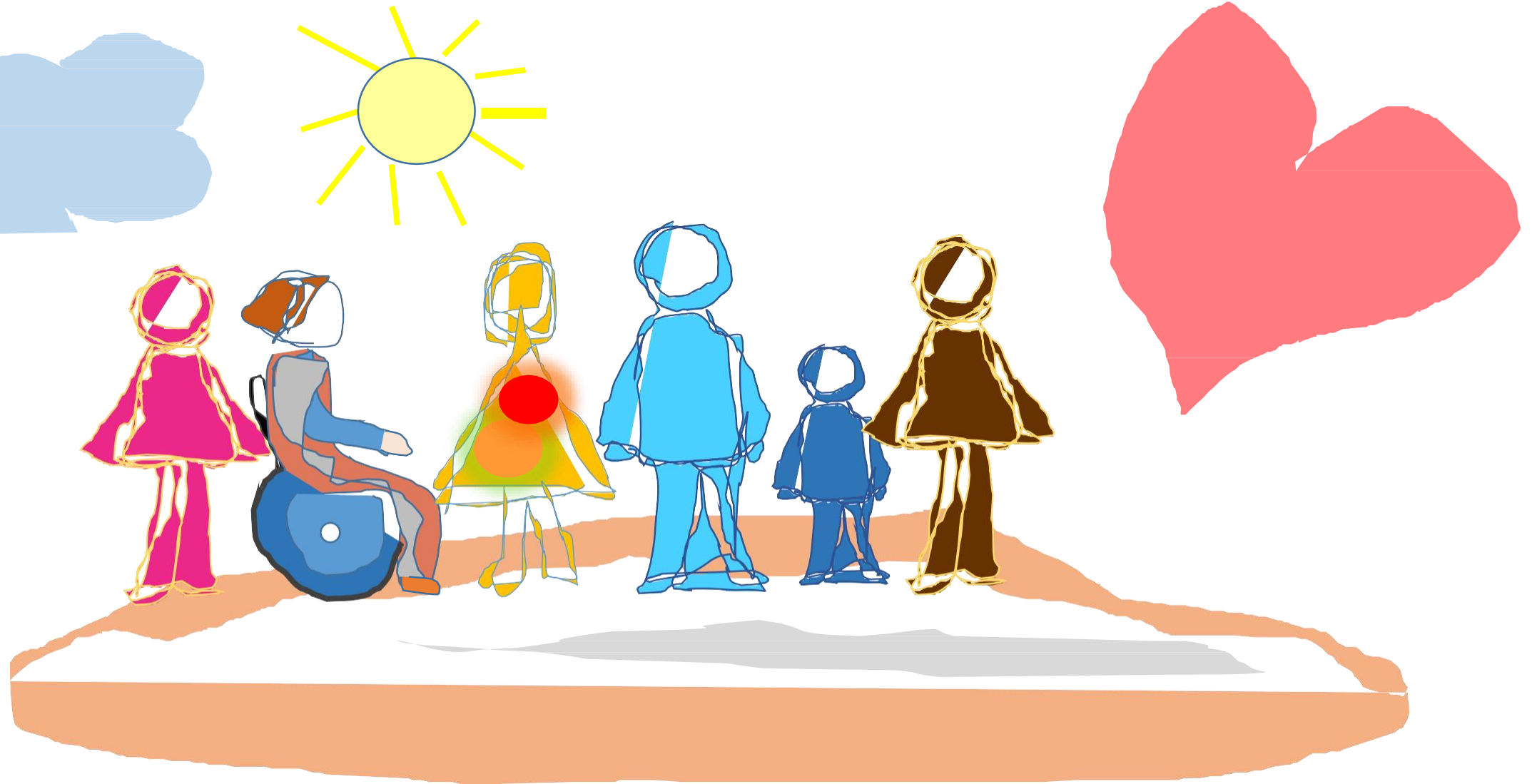
من فضلكم لا تنسوا أبدًا أنكم والدين أقوياء ومحبين الذين أنقذوا حياة أطفالهم



... حاولوا ألا تتخلوا أبدًا عن أملكم في حياة أفضل



نتمنى لكم ولطفلكم حياة جيدة وسعيدة!





حقوق النشر وشكر

الأفكار والنصوص والصور والتنسيق: سوزان شتاين
تربوية في مجال تطوير الموارد البشرية والتنظيم، مفوضة تدريس في المواضيع
التي تركز على التأثير.

شكر وتقدير:

هَمّا فريدرىخ، دبلوم تخصص صحة نفسية
بيرت رادماشر ، عالم اجتماع وخبير في GEW فرانكفورت لرعاية الشباب والكلمة الاجتماعية.
يارا خياط على الترجمة للعربية.

نرحب بتعليقاتكم. يرجى الكتابة إلى Susanne.stein@hamburg.de
قامت GEW بتوفير نسخ ورقية من هذا الكتيب, إذا كنتم بحاجة إلى نسخة ورقية من فضلكم أرسلوا لي بريداً إلكترونيًا.

تحميل الكتب مجاناً على: www.susannestein.de

جميع الصور في الكتيب من: pixabay

من المسموح والمرحب بنسخ الكتيب للاستخدام غير التجاري إذا حددت المصدر.

تاريخ النشر: 2021

Imprint and acknowledgements



- Idea, text and pictures: Susanne Stein
Educator, teacher, trainer for Theme Centered Interaction (TCI)
Author of a Trauma Picture Book (free download on www.susannestein.de) and publisher of information about trauma-sensible pedagogy
- My thanks for feedback, helpful advices and the Kurdish translation goes to Tara Ercosman, Dipl. Educator, Expert for psychotraumatology.
- My thanks for feedback goes also to Hemma Friedrich, Dipl. Psychologist, und Birte Radmacher, Dipl. Sociologist, Expert of the GEW Frankfurt for youth welfare and social work.
- My thanks for supporting my English translation goes to Naomi Adler.
- By using marked pictures from pixabay.
- The GEW has kindly provided hardcopies of this picture sheet. If you need a hardcopy please send me an email.
- Your feedback is welcome. Please write to susanne.stein@hamburg.de
- It is allowed and welcome that you copy the picture sheet for non-commercial use if you specify the source.
- Published: 2021



معلومات عن الترجمة الى اللغة العربية

الترجمة للعربية: يارا خياط. تبلغ من العمر 22 عامًا وهي طالبة في جامعة حيفا ، حيث تدرس العلوم السياسية واللغة الإنجليزية، وهي أيضًا جزء من فريق نموذج الأمم المتحدة في جامعة حيفا. تعمل كمرشدة لطلاب المدارس الثانوية في مواضيع اللغة الإنجليزية، العلاقات الدولية، والمناظرة. تريد أن تكون "قادرة على إلهام الآخرين ، والحصول على مستقبل أفضل من خلال مناقشة القضايا المحلية والدولية كمجموعة."

تم دعم هذا التعاون من قبل جمعية الأصدقاء الألمان في جامعة حيفا ، التي تفخر كثيرًا بالهيئة الطلابية متعددة الثقافات وهيئة التدريس في ثالث أكبر جامعة في إسرائيل. تسعى جامعة حيفا جاهدة لتكون نموذجًا للتعايش السلمي في الشرق الأوسط من خلال خلق بيئة من التواصل المفتوح بين الأكاديميين من خلفيات متنوعة. بالتعاون مع جامعة حيفا ، أنشأ الأصدقاء الألمان العديد من البرامج التي لا تهدف فقط إلى دعم الإنجازات الأكاديمية ولكن أيضًا لتعزيز فكرة التعايش السلمي. منذ 2006 يقوم الأصدقاء الألمان بتمويل مشاركة الطلاب في مؤتمرات نموذج الأمم المتحدة في ألمانيا.

www.uni-haifa.de



باسم جميع المستخدمين أقول "شكرًا جزيلاً!"
أقدر مساعدتكم لجعل هذا الكتيب متاحًا على نطاق واسع لعدد أكبر من الأطفال المصابين بصدمات نفسية وعائلاتهم.
سوزان شتاين

Information about the translation into the Arabic language



This translation was made by Yara Khayat. She is a 22-year-old student at the University of Haifa, where she studies Political Science and English language and literature. She is also part of the Haifa University Model UN society (HaiMUN).

She works as a tutor for High School students in the topics of English, International relations and Debate. She wants to “be able to inspire others, to have a better future by discussing local and international issues as a group.”

The cooperation was supported by the Association of German Friends of the University of Haifa, which takes great pride in the multicultural student body and faculty of Israel’s third largest university. The University of Haifa strives to be a model for peaceful coexistence in the Middle East by creating an environment of open communication among academics of diverse backgrounds. In cooperation with the University of Haifa the German Friends have established several programs which do not only aim to support academic achievements but also to promote the idea of peaceful coexistence. Since 2006 f. e. the German Friends have been funding the participation of the MUN (Model United Nations) Society in German conferences.

www.uni-haifa.de



In the name of all users, I say “Thank you so much!”

I appreciate your help and assistance to make this booklet widely available to even more traumatized children and their families. Susanne Stein